

WOODEN MARK

^{1:1}The beginning of-the gospel of-Jesus Messiah, (the) Son of-God.

²Even-as it-is-written in [the] Isaiah the prophet,

*“Behold, I-will-sent the messenger of-me before (the) face of-you,
who will-thoroughly-prepared the way of-you,*

³*(the) voice of-one-calling-out in the desert,*

*‘Prepare the way of-(the)-Lord;
make the paths of-him straight.’”*

⁴John came baptizing in the desert and preaching (a) baptism of-repentance for remission of-sins. ⁵And all [the] Judaea country and all the Jerusalemites were-going-out to him, and were-being-baptized by him in the Jordan River, confessing the sins of-them; ⁶and [the] John was dressed-in hair[s] of-(a)-camel, and (a) leather belt (was) around the waist of-him, and (he was) eating locusts and wild/field honey.

⁷And he-was-preaching, saying, “[The] One stronger than I is-coming after me, of-whom I-am not worthy, having-stooped-down, to-loosen the/a strap of-the sandals of-him. ⁸I baptized you with-water, but he will-baptize you with (the) Holy Spirit.”

⁹And it-happened in those [the] days (that) Jesus came from Nazareth of-[the] Galilee and was-baptized in the Jordan by John. ¹⁰And immediately, coming-up out-of the water, he-saw the skies being-divided and the Spirit like (a) dove descending on him. ¹¹And (a) voice came out-of the skies, “You are the beloved [the] Son of-me; in you I-delighted.”

¹²And immediately the Spirit takes[↓] (him) [↓]out into the desert. ¹³And he-was in the desert for-forty days, being-tested by [the] Satan; and he-was with the wild-animals, and [the] angels were-ministering to-him.

¹⁴And after [the] John’s [the] being-put-in-prison, [the] Jesus went into [the] Galilee, preaching the gospel of-[the] God, ¹⁵and saying, [that], “The time is-fulfilled, and the kingdom of-[the] God has-come-near. Repent and believe in the gospel.”

¹⁶And passing along the Sea of-[the] Galilee, he-saw Simon and Andrew the brother of-Simon, casting-nets in the sea, for they-were fishermen. ¹⁷And [the] Jesus said to-them, “Come after me, and I-will-make you to-become fishermen of-men.” ¹⁸And immediately having-left the/their nets, they-followed him. ¹⁹And having-gone-forward, he-saw James the (son) of-[the] Zebedee and John the brother of-him, and them mending [the] nets in the boat. ²⁰And

immediately he-called them; and having-left the father of-them, Zebedee, in the boat with the hired-hands, they-went-away after him.

²¹And they-enter into Capernaum and immediately on-the Sabbath[s], having-entered into the synagogue, he-began-to-teach. ²²And they-were-being-amazed at the teaching of-him, for he-was teaching then as one-having authority, and not like the scribes. ²³And immediately in the synagogue of-them was (a) man with (an) unclean spirit; and it-shouted-out, ²⁴saying, *“What to-us and to-you, Jesus Nazarene? Did-you-come to-destroy us? I-know you who you-are—the Holy One of-[the] God!”*

²⁵And [the] Jesus rebuked it, saying, *“Be-quiet, and come-out of him.”*

²⁶And the unclean [the] spirit, having-convulsed him and having-cried-out with (a) loud noise, came out-of him. ²⁷And they[↓] all [↓]were-shocked, so-that they-debated with each-other, saying, *“What is this? A new teaching according-to authority? Even the unclean [the] spirits he-commands, and they-obey him.”* ²⁸And the report of-him went-out immediately everywhere in the whole region of-[the] Galilee.

²⁹And immediately, having-gone-out from the synagogue, they-went into the house of Simon and Andrew with James and John. ³⁰And the mother-in-law of-Simon was-lying-down, having-(a)-fever, and immediately they-speak to-him concerning her. ³¹And having-come-to (her), he-raised[↓] her [↓]up, having-taken hold of-the/her hand; and the fever left her, and she-started serving them. ³²And evening having-come, when the sun set, they-were-bringing to him all the-ones having evilly and the-ones being-demon-possessed. ³³And the whole town was gathered to the door, ³⁴and he-healed all having evilly with-various diseases; and he-cast-out many demons, and he-would not allow the demons to-speak because they-knew him.

³⁵And very early before dawn, he-went-out and he-went-away into (an) unpopulated place and-there he-was-praying. ³⁶And Simon and the-ones with him searched-for him; ³⁷and they-found him and said to-him [that], *“All are looking-for you.”*

³⁸And he-says to-them, *“Let-us-go elsewhere into the surrounding towns in-order-that also there I-may-preach, for I-came-out unto this.”*

³⁹And he-went preaching in the synagogues of-them in the whole (of) Galilee and casting-out demons.

⁴⁰And (a) leper comes to him, appealing-to him, [and kneeling]^{ms} and saying to-him [that], *“If you-are-willing, you-are-able to-heal me.”*

⁴¹And having-been-moved-with-compassion, having-stretched/reached out the hand of-him, he-touched (him) and says to-him, *“I-am-willing”; be-cleansed.”*

⁴²And immediately the leprosy went-away from him, and he-was-cleansed. ⁴³And having-spoken-strictly to-him, he-sent^L him ^Lout immediately. ⁴⁴And he-says to-him, “*See (that) you-say nothing to-nobody/anybody, but go show yourself-to the priest and offer concerning the cleansing of-you what-things Moses commanded unto (a) testimony to-them.*”

⁴⁵But the/he, having-gone-out, began to-tell all-things and to-spread^L the message ^Laround, so-that him no-longer was-able openly to-enter into (a) town, but he-was outside in unpopulated places; and (people) would-come to him from everywhere.

2:¹And having-entered again into Capernaum through days, it-was-heard that he-is/was at home. ²And many came-together so-that no-longer the-things at the door [not] to-have-room, and he-began-to-speak to-them the word. ³And they/some-people come, bringing to him (a) paralytic, being-carried by four. ⁴And not being-able to-bring him (him) to-him on-account-of the crowd, they-unroofed the roof where he-was; and, having-dug-out, they-lower the bed-roll where the paralytic was-lying. ⁵And [the] Jesus, having-seen the faith of-them, says to-the paralytic, “*Son, the sins of-you are-being-forgiven.*”

⁶And some of-the scribes were-sitting there and reasoning in the hearts of-them, ⁷“*Why is^L this-One ^Lspeaking thus? He-is-blaspheming. Who is-able to-forgive sins except² One, [the] God?*”

⁸And immediately [the] Jesus, having-known by-the spirit of-him that thus they-are/were-reasoning in themselves, says to-them,

“*Why are-you-reasoning these-things in the hearts of-you? ⁹Which is easier, to-say to-the paralytic, ‘The sins of-you are-being-forgiven,’ or to-say, ‘Get-up and pick-up the bed-roll of-you and walk.’? ¹⁰But in-order-that you-may-know that the Son of-[the] Man has authority on [the] earth to-forgive sins*”—he-says to-the paralytic, ¹¹*I-say to-you, get-up, pick-up the bed-roll of-you and go to the house of-you.*”

¹²And he-got-up and immediately, having-picked-up the/his bed-roll, went-out in-front-of all, so-that all are/were-amazed and were-glorifying the God, saying [that], “*Thus not-at-any-time did-we see.*”

¹³And he-went-out again to the sea, and all the crowd was-coming to-him, and he-began-to-teach them. ¹⁴And passing-along, he-saw Levi the (son) of-[the] Alpheus, sitting at the tax-station, and he-says to-him, “*Follow me.*” And, having-stood-up, he-followed him. ¹⁵And it-happens him to-be-reclining in the house of-him, and/that many tax-collectors and sinners were-reclining-with [the] Jesus and the disciples of-him, for they-were many and they-were-following him.

¹⁶And the scribes of-the Pharisees, having-seen that he-is/was-eating with [the] sinners and publicans, began-to-say to-the disciples of-him [that], *“Why is-he-eating with [the] tax-collectors and sinners?”*

¹⁷And [the] Jesus, having-heard, says to-them [that]^{ms}, *“The-ones being-strong/healthy do_↓ not _↓have need of-(a)-doctor, but the-ones having badly. I-did_↓ not _↓come to-call righteous-ones but sinners.”*

¹⁸And the disciples of-John and the Pharisees were accustomed-to-fasting, and they-come to-him and say, *“On-account-of what do_↓ the disciples of-John and the disciples of-the Pharisees _↓fast, but the disciples to-you do_↓ not _↓fast?”*

¹⁹And [the] Jesus said to-them,

“The sons of-the groom are_↓ not _↓able to-fast in which/while² the groom is with them, are-they? For-such time-as they-have the groom with them, they-are_↓ not _↓able to-fast. ²⁰But days will-come when the groom will-be-taken from them. And then they-will-fast in that [the] day.”

²¹*“Nobody sews on (an) old garment (a) patch of-unsanforized/unshrunk cloth. And if-not/otherwise², the fullness takes-away from it, the new of-the old, and (a) worse (the) tear becomes, ²²and nobody puts new wine in old wineskins. And if-not/otherwise² the wine will-burst the wineskins, and the wine and the wineskins are-lost. But new wine (goes) into new wineskins.”*

²³And it-happened, him on the Sabbath[s] to-be-going-along through the grain-fields, and/that the disciples of-him began to-make (their) way plucking-off the heads-of-grain.

²⁴And the Pharisees started-saying to-him, *“Behold, why are-they-doing on-the Sabbath[s] what is_↓ not _↓lawful?”*

²⁵And he-says to-them,

“Did-you_↓ at-any-time-not/never _↓read what David did when he-had need, and he and the-ones with him was/were-hungry, ²⁶how he-entered into the house of-[the] God at-the-time-of Abiathar (the) priest and ate the bread of-[the] presentation, which to-eat is_↓ not _↓lawful except² for-[the] priests, and he-gave (it) also to the-ones being with him?” ²⁷And he-says to-them, “The Sabbath became on-account-of [the] man and not [the] man on-account-of the Sabbath.

²⁸*So-that they Son of-[the] Man is Lord also of-the Sabbath.”*

3:¹And he-entered again into the synagogue, and (a) man was there having the/a had withered. ²And they-were-watching him whether he-would-head him on-the Sabbath[s], in-order-that they-might-accuse him. ³And he-says to-the man [the] having the withered him, *“Get-*

up in the midst.”⁴ And he-says to-them, “*Is-it-lawful on-the Sabbath[s] to-do good or to-do-evil, to-save life or to-kill?*” and they-kept-quiet. ⁵And having-looked-around-at them with anger, being-grieved over the hardness of-the heart of-them, he-says to-the man, “*Stretch-out/hold-out the/your hand.*” And he-stretched/held- \downarrow it \downarrow out, and the hand of-him was-restored. ⁶And the Pharisees, having-gone-out immediately with the Herodians, began-to-give counsel against him in-order-that they-might-destroy him

⁷And [the] Jesus with the disciples of-him withdrew to-the sea, and (a) large crowd [was-following]^{ms} (him) from [the] Galilee and from [the] Judaea ⁸and from Jerusalem and from Idumea and beyond the Jordan/*Trans-Jordan* and around Tyre and Sidon, (a) large crowd hearing as-many-things-as he-was-doing, were-coming to him. ⁹And he-said to-the disciples of-him in-order-that (a) boat might-be-ready for-him on-account-of the crowd in-order-that they-might- \downarrow not \downarrow throng him. ¹⁰For he-healed many, so-that they-were-pressing him in-order-that they-might-touch him—as-many-as were-having diseases. ¹¹And the unclean [the] spirits, when they-would-see-him, they-would-fall-down-to him and would-cry-out, saying [that], “*You are the Son of-[the] God.*” ¹²And he-would-strictly-charge them in-order-that they might- \downarrow not \downarrow make him manifest.

¹³And he-goes-up into the/a mountain and summons whom he was-wanting, and they-came-away to him. ¹⁴And he-made twelve [whom he- \downarrow also \downarrow named apostles]^{ms} in-order-that they-might-be with him and in-order-that to-cast-out [the] demons. ¹⁶[And he made/appointed the twelve]^{ms} even to-[the] Simon on-whom-he-put (the) name Peter; ¹⁷and James the (son) of-[the] Zebedee and John the brother of-[the] James; he-also put-on [them] (the) name[s]^{ms} Boanerges, that is, “Sons of-Thunder”; and Andrew and Philip and Bartholomew and Matthew and Thomas and James the (son) of-[the] Alpheus and Thaddeus and Simon the Cananaean ¹⁹and Judas Iscariot, who also betrayed him.

²⁰And he-comes in (the) house/home², and again the-crowd is-coming-along so-that they-were- \downarrow not \downarrow able even to-eat bread. ²¹And the-ones beside him, having-heard, came-out to-seize him, for they-were-saying that he-was-out-of-his mind. ²²And the scribes [the] from Jerusalem, having-traveled-down, were-trying-to-say that he-has/had Beelzebub, and that he-is/was-casting-out [the] demons by the ruler of-[the] demons.

²³And having-summoned them, he-began-to-speak to-them in parables/illustrations,

“*How is- \downarrow Satan \downarrow able to-cast-out Satan?* ²⁴*And if (a) kingdom is-divided against itself, [the] that kingdom is- \downarrow not \downarrow able to-stand.* ²⁵*And if (a) household is-divided against itself, [the] that household will- \downarrow not \downarrow be-able to-stand.* ²⁶*And if [the] Satan stands-up against himself and is-divided, he-is- \downarrow not \downarrow able to-stand,*

but has (an) end. ²⁷But nobody is¹ not¹ able, having-entered into the house of the/a-strong-(man), to-plunder the vessels of-him unless² he¹ first¹ binds the strong-(man), and then he-will-plunder the house of-him. ²⁸Truly I-tell you that all [the] sins and [the] blasphemies will-be-forgiven to-the sons of-[the] men as-many-as² they-blaspheme. ²⁹But whoever² blasphemes [at] the Holy [the] Spirit, he-does¹ not¹ have forgiveness unto the age/forever³, but is guilty of-(an)-eternal/permanent sin.” (³⁰because they-were-trying-to say, “He-has (an) unclean spirit.”)

³¹And the mother of-him and the brothers of-him comes[s] and; standing outside, they-sent to-him, calling him. ³²And (a) crowd was-sitting around him, and they-say to-him, “Behold, the mother of-you and the brothers of-you [and the sisters of-you]^{ms} are-seeking you outside.”

³³And having-answered, he-says to-them, “Who is the mother of-me and the brothers [of-me]^{ms}?” ³⁴And having-looked-around-at the-ones sitting in-a-circle around him, he-says, “Behold, the mother of-me and the brother of-me. ³⁵[For]^{ms} whoever² does the will of-[the] God—this is (a) brother of-me and (a) sister and mother.”

4:1 And again he-began to-teach beside the sea. And (a) very-large crowd is-gathering to-him, so-that him having-gotten into (a) boat to-sit-down on the sea, and all the crowd were/was by the sea on the ground. ²And he-was-teaching them many-things in parables, and he-was-saying to-them in the teaching of him,

⁴“Listen. Behold, the/a sower went-out to-sow, and it-happened in the sowing (that) some (seed) fell beside the road, and the birds came and ate¹ it¹ up. ⁵And other (seed) fell on [the] rocky-ground where it-was¹ not¹ having much soil, and immediately it-sprouted on-account-of [the] not to-have/having depth of soil; ⁶and when the sun rose-up, it-was-scorched and on-account-of the not to-have/having root it-withered. ⁷And other (seed) fell in the thorns, and the thorns grew-up and choked¹ it¹ out, and it-did¹ not¹ give fruit. ⁸And others fell on [the] good ground, and it-was-giving fruit, growing-up and increasing, and it-was-bearing one third-fold and one sixty-fold and some (a) hundredfold.” ⁹And he-was-saying, “Who has ears, let him to-hear, let-him hear.”

¹⁰And when he-became according-to only/alone², the-ones around him with the disciples began-to-ask him the parables. ¹¹And he-was-saying to-them, “To-you it-has-been-given the mystery of-the kingdom of-[the] God. But to-those [the] outside [the] all-things occur in parables, ¹²in-order-that

‘Seeing they may see/they-may¹ certainly¹ see and not understand,
and hearing, they-may-hear/they-may¹ certainly¹ hear and not perceive,

lest-at-any-time they-might-repent and I-might-forgive them.’”

¹³And he-says to-them,

“Do-you[↓] not[↓] understand [the] this parable, and how will-you-understand any of the parables? ¹⁴The sower sows the word. ¹⁵And these-some-(people) are the-ones ‘beside the road,’ where the word is-being-sown; and when they-hear (it), immediately [the] Satan comes and takes the word [the] sown in them. ¹⁶And these/some-(people) are the-ones being-sown on the rocky-(place)s, who when they-hear the word immediately they-receive it with joy, ¹⁷and they-do[↓] not[↓] have root in themselves, but are temporary. Then tribulation or persecution coming on-account-of the word, immediately they-give-up. ¹⁸And others are the-(people) being-sown in the thorns; these are the-ones having-heard the word, ¹⁹and the worries of-the world/age and the deceitfulness of-[the] wealth and the desires concerning [the] other-things entering-in choke-out the word and it-becomes unfruitful. ²⁰And those-others are the-ones having-been-sown on the good [the] ground who have the word and welcome (it) and bear-fruit, one third-fold and sixty-fold and one (a) hundredfold.”

²¹And he-was-saying to-them,

“The/A lamp does[↓] not[↓] [↓]come in-order-that it-may-be-put under the/a basket, [↑]does it? (Does it) not (come) in-order-that it-may-be-put on the/a lampstand? ²²For it-is not hidden unless³ it-may-be-manifested, neither did-it-become secret but in-order-that it-might-come into apparent. ²³If anybody has ears to-hear, let-him-hear.”

²⁴And he-was-saying to-them,

“Watch-out what you-hear. In what measure you-measure it-will-be-measured to-you and it-will-be-added to-you. ²⁵For who has, it-will-be-given to-him, and who does[↓] [↓]have, even what he-has will-be-taken from him.”

²⁶And he-was-saying,

“Thus is the kingdom of-[the] God like (a) man casts [the] seed on the ground, ²⁷and he-goes-to-bed and gets-up night and day, and the seed sprouts and grows as he does[↓] not[↓] know. ²⁸The ground by-itself bears-fruit, first (the) blade, then (the) head-of-grain, then the full-grain in the head. ²⁹And when the fruit/crop permits, he-immediately sends the scythe, because [the] harvest came.”

³⁰And he-was-saying,

“How shall-we-liken the kingdom of-[the] God or in what parable shall-we-set[↓] it[↓] forth? ³¹(It is) like (a) mustard seed that when it-is-sown on the ground, being smaller than-all the seeds [the] on the ground, ³²and when it-is-

sown, it-comes-up and becomes bigger than-all the garden-plants and makes big branches so-that [the] birds of the sky are-able to-nest under the shade of-it."

³³And with many such parables, he-was-speaking the word to-them even-as they-were-able to-hear. ³⁴And without (a) parable he-was¹ not ²speaking to-them, but according-to one's own²/privately² he-would-explain all-things to-[the] his disciples.

³⁵And he-says to-them in that [the] day, evening having-come, "*Let-us-go to the other side.*" ³⁶And having-left the crowd, they-were-taking¹ him ²along as he-was in the boat, and other boats were with him. ³⁷And (a) severe storm of-wind comes and the waves were-splashing into the boat, so-that already the boat was-tending-to-sink.

³⁸And he was in the stern, sleeping on the/a cushion, and they-rouse him, and say to-him, "*Teacher, is-it¹ not ²(a)-concern to-you that we-are-perishing?*"

³⁹And having-been-roused, he-rebuked the wind and said to-the sea, "*Be-calm; be-quiet.*" And wind died-down and (a) great calm came-to-be. ⁴⁰And he-said to-them, "*Why are-you timid? Do-you¹ not-yet ²have faith?*"

⁴¹And they-feared (a) great fear, and they-began-to-say to one-another, "*Who then is this-One that even the wind and the sea obey him?*"

5:¹And they-came into the other-side of-the sea into the country of-the Gerasenes. ²And he having-gotten-out of the boat, immediately (a) man will (an) unclean spirit met him out-of the tombs, ³who was-having the/his dwelling-among the tombs, and nobody any-longer was¹ not ²able to-bind him with-(a)-chain ⁴on-account-of [the] him bound many-times with shackles and chains and the chain to-be-torn-apart by him and the shackles to-be-broken-in-pieces, and nobody was-strong to-subdue him. ⁵And through every night and day in the tombs and in the mountains he-was crying-out and cutting himself with-stones.

⁶And having-seen [the] Jesus from a-long-ways-off, he-ran and fell-down-to him, ⁷and having-cried-out with-(a)-loud voice, he-says, "*What to-me and to-you, Jesus, Son of-[the] God Most-High? I-adjure you with-respect-to-[the] God, do¹ not ²torment me.*" ⁸For he-was-saying to-it, "*[The] unclean [the] spirit, come-out of the man.*"

⁹And he-began-to-say to-him, "*What (is) (the) name to-you?*"

And it-says to-him, "*Legion (is) (the) name to-me, because we-are many.*" ¹⁰And it-was appealing-to him many-things/much in-order-that he¹ not ²send them out-of the country.

¹¹And (a) large herd of-pigs was there on the mountain feeding; ¹²and they-appealed-to him, saying, "*Send us into the pigs in-order-that we-may-enter into them.*" ¹³And allowed them; and the unclean [the] spirit, having-gone-out, entered into the pigs, and the herd rushed down the steep-place into the sea, about two-thousand and drowned in the sea. ¹⁴And the-ones tending them fled and reported (it) in the town and in the fields. And they-people-came to-see what

is/was the-thing occurred. ¹⁵And they-come to [the] Jesus and they-see the-one being-demon-possessed sitting clothed and being-in-his-right-mind, the-one having-had the legion, and they-were-afraid. ¹⁶And the-ones having-seen related to-them how it-happened to-the-one being-demon-possessed and about the pigs. ¹⁷And they-began to-appealed-to him to-go-away from the regions of-them. ¹⁸And he getting into the boat, the-one being-demon-possessed began-to-appeal-to him in-order-that he-might-be with him. ¹⁹And he-did[↓] not [↓]let him, but says to-him, *“Go to the house of-you, to [the] your (people), and report to-them as-many-things-as the Lord has-done for-you and was-merciful-to you.”* ²⁰And he-went-away and began to-preach in the Decapolis as-many-things-as [the] Jesus did for-him, and all were-being-amazed.

²¹And [the] Jesus having-crossed-over [in the boat]^{ms} again to the other-side, (a) big crowd gathered-together to-him, and he-was beside the sea. ²²And one of-the synagogue-rulers, Jairus by-name, comes and, having-seen him, falls to the feet of-him ²³and appeals-to him many-things/much, saying [that], *“The little-daughter of-me has/is at-the-end, in-order-that having-come you-might-day[↓] [the] hands [↓]on her in-order-that having-come you-might-be-saved and she-might-live.”* ²⁴And she-went-away with him.

And (a) big crowd was-following him and was-crowding-around him. ²⁵And (a) woman—being in (a) hemorrhage of-blood for-twelve years ²⁶and having-suffered many-things by many doctors and having-spent all the-things to her and having-profited nothing but rather having-come into the worse, ²⁷having-heard concerning [the] Jesus, having-come in the crowd behind—touched the garment of-him, ²⁸for she-was-saying [that], *“If I[↓] even [↓]touch the clothes of-him, I-will-be saved.”* ²⁹And immediately the plague of-the blood of-her was-dried-up, and she-knew with-the body that she-is/was-healed from the scourge.

³⁰And immediately [the] Jesus, having-known in himself (that) [the] power having-gone-out of him, having-turned-around in-the crowd, was-saying, *“Who touched the clothes of-me?”*

³¹And the disciples of-him were-saying to-him, *“You-see the crowd crowding you, and you-say, ‘Who touched me?’”*

³²And he-kept-looking-around to-see the-one having-done this. ³³And the woman, having-been-afraid and trembling, knowing what-thing has/had-happened to-her, came and fell-down-to him and told to-him all the truth. ³⁴And the/he said to-her, *“Daughter, the faith of-you has-saved you; go in peace and be healthy from the scourge.”*

³⁵He yet talking, they-come from the synagogue-ruler, saying [that], *“The daughter of-you died. Why yet bother the Teacher?”*

³⁶But [the] Jesus to-the synagogue-ruler, *“Do[↓] not [↓]be-afraid; just believe.”* ³⁷And he-did[↓] not [↓]allow nobody/anybody to-follow except² [the] Peter and James and John the brother of-James. ³⁸And they-come into the house of-the synagogue-ruler, and he-sees (a) commotion and (people) crying and (people)-wailing many things/much, ³⁹and having-entered he-says to-

them, *“Why are-you-making-a-commotion and crying? The young-child did[↓] not[↓] die but is-sleeping.”*

⁴⁰And they-started-laughing-at him. And he, having-put[↓] all[↓] out, takes-along the father of-the child and the mother and the-ones with him and goes-in where the young-child was. ⁴¹And having-taken-hold of the hand of-the young-child, he-says to-her, *“Talitha, qum,”* (that is, being-translated, *‘[The] little-girl, I-say to-you, get-up.’*)

⁴²And immediately the young-girl got-up and began-to-walk; for she-was of-twelve years. And [immediately]^{ms} they-were-amazed with-great amazement. ⁴³And he-ordered them many-things/much in-order-that nobody should-know this-thing, and he-said to-give her (something) to-eat.

6:¹And he-went-out from there and comes into the hometown of-him, and the disciples of-him are-following him. ²And Sabbath becoming, he-began to-teach in the synagogue, and many, hearing, were-being-astonished, saying,

“Whence (are) these-things to-this—One, and what (is) the wisdom [the] having-been-given to-this-One, and such [the] miracles occurring through the hands of-him? ³Is[↓] this-One[↓] not the carpenter, the son of-[the] Mary and brother of-James and Joses and Judas and Simon? And are not the sisters of-him here with us?” And they-were-being-caused-to-stumble at him.

⁴And [the] Jesus was-saying to-them [that], *“(A) prophet is not[↓] without-honor, [↓]is he, except² in the hometown of-him and among the relatives of-him and in the household of-him?”* ⁵And he-was[↓] not[↓] able to-do there no/any miracle; except² having-put [the] hands-on (a) few sick-people, he-healed (them). ⁶And he-were-marveling on-account-of the disbelief of-them.

And he-was-going-around the villages in-a-circle teaching. ⁷And he-summons the twelve and began to-sent[↓] them[↓] away two-by-two², and he-was-giving to-them authority of-the unclean [the] spirits. ⁸And he-instructed them in-order-that they-take nothing on (the) way

“except² (a) rod only, not bread, not (a) traveler’s bag, not copper-money in the money-belt, ⁹but having-put-on sandals, and do[↓] not[↓] put-on two inner-garments.” ¹⁰And he-says to-them, *“Wherever² you-enter into (a) house, stay there until² you-leave from-there. ¹¹And whatever² place does[↓] not[↓] receive you nor listen-to-you, going-out from-there, shake the dust [the] on-the-bottom-of the feet of-you for (a) testimony/statement to-them.”*

¹²And having-gone-out, they-preached that (people)-should-repent; ¹³and they-were-casting-out many demons, and they-were-anointing with-olive-oil many sick-ones, and they-were-healing (them).

¹⁴And [the] King Herod heard, for the name of-him became apparent, and they-were-saying [that], *“John the Baptist has-arisen from (the) dead, and on-account-of this the powers are-working in him.”*

¹⁵And others were-saying [that], *“He-is Elijah.”*

But others were-saying [that], *“He is) a prophet like on of-the prophets.”*

¹⁶And [the] Herod, having-heard, was-saying, *“John whom I beheaded—this-one arose.”*

¹⁷For [the] Herod himself, having-sent, arrested [the] John and bound him in prison on-account-of Herodias the wife of-Philip, the brother of-him, because he-married her.

¹⁸For [the] John kept-saying to-[the] Herod [that], *“It-is-¹not ²lawful for-you to-have the wife of-the brother of-you.”*

¹⁹And [the] Herodias was-having-a-grudge-against him, and was-wanting to-put¹ him ²to-death and was¹ not ²able. ²⁰For [the] Herod was-afraid-of [the] John, knowing him (to be) (a) righteous and holy man, and he-was-keeping¹ him ²safe. And having-heard him, he-was-perplexed many-things/much, and would-listen-to him gladly. ²¹And (a) suitable day having-come when Herod made (a) banquet on-the birthday of-him for-the persons-of-high-rank of-him and the tribunes/chiliarchs and first-ones of-[the] Galilee, ²²and the daughter of-Herodias, having-come-in, having-danced, pleased [the] Herod and the-ones reclining-at-table-with (him). [The] Herod said to-the young-girl, *“Ask¹ me ²for whatever² you-want, and I-will-give (it) to-you.”* ²³And he-swore to-her [many-things]^{ms} [that], *“Whatever² you-ask me I-will-give you up-to half of-the kingdom of-me.”*

²⁴And having-gone-out, she-said to-the mother of-her, *“What shall-I-ask-for?”*

And the/she said, *“The head of-John the Baptist.”*

²⁵And having-gone-in immediately with haste to the king, she-asked, saying, *“I-want in-order-that right-now you-should-give me the head of-John the Baptist.”*

²⁶And having-become sorrowful, the king, on-account-of the oaths and the-ones reclining-at-table, did¹ not ²want to-refuse her. ²⁷And immediately, having-sent, the king commanded (an) executioner to-bring the head of-him. And having-gone-away, he-beheaded him in the prison, ²⁸and he-brought the head of-him on (a) platter and gave it to-the young-girl, and the young-girl gave it to-the mother of-her. ²⁹And having-heard, the disciples of-him came and carried the corpse of-him and put it in (a) tomb.

³⁰And the apostles gathered-together to [the] Jesus and reported to-him all-things as-many-things-as they-did and as-many-things-as they-taught. ³¹And he-says to-them, *“Come you yourselves into (an) unpopulated place privately² and rest a-little.”* For the-ones coming and the-ones going were many, and they-were¹ not-even ²having-opportunity to-eat. ³²And they-went-away in the boat into (an) unpopulated place privately². ³³And (people)-saw them going, and many recognized (them), and on-foot they-together-ran from all the towns there and got¹ there ²ahead (of-them). ³⁴And coming-out, he-saw (a) big crowd and he-felt-compassion

toward them, because they-were like sheep not having (a) shepherd, and he-began to-teach them many-things.

³⁵And already (the) hour having-become late, the disciples of-him, having-come-to him, were-saying [that], *“The place is unpopulated and already (the) hour (is) late.* ³⁶*Send*↓ *them* ↓*away in-order-that, having-gone-away into the fields and villages in-a circle/around, they-might-buy for-themselves something they-might-eat.”*

³⁷And the/he, having-answered, said to-them, *“You give them to-eat.”*

And they-say to-him, *“Going-away, shall-we-buy bread of-two-hundred denarii, and give to-them to-eat?”*

³⁸And the/he says to-them, *“How-many loaves do-you-have? Go see.”*

And having-found-out, they-say, *“Five, and two fish.”*

³⁹And he-instructed them all to-sit on the green grass group-by-group²/in-groups². ⁴⁰And they-sat in-garden-plots²/in-groups² according-to hundred and according-to fifty. ⁴¹And having-taken the five loaves and the two fish, having-looked-up into the sky, he-blessed and broke the loaves and began-to-give (them) to-the disciples [of-him]^{ms} in-order-that they-might-distribute to-them, and he divided to-all the two fish. ⁴²And all ate and were-satisfied. ⁴³And they-picked-up fragments of-twelve baskets full and from the fish.

⁴⁵And immediately he-made the disciples of him to-get in the boat and go-ahead to the other-side to Bethsaida, until he dismisses the crowd. ⁴⁶And having-said-goodbye to-them, he-went-away into the mountain to-pray. ⁴⁷And evening having-come, the boat was in (the0 midst of-the sea, and he (was) alone on [the] land. ⁴⁸And having-seen them-struggling in the rowing—for the wind was contrary to-them, about the fourth watch of-the night he-comes-by them, walking on the sea and he-wanted to-come-by them. ⁴⁹And the/they, having-seen him walking on the sea, they-were-afraid because he-is/was (a) ghost, and they-cried-out. ⁵⁰For they↓ all ↓saw him and were-scared.

But the/he immediately spoke with them, and says to-them, *“Do-not-be-afraid; I am; do↓ not ↓be-frightened.”* ⁵¹And he-got-up to them in the boat, and the wind died-down, and they-were↓ very ↓astonished [completely²]^{ms} in themselves. ⁵²For they-did↓ not ↓understand about-the loaves, but the heart of-them was hardened.

⁵³And having-crossed-over to [the] land, they-came into Gennesaret and moored. ⁵⁴And they having-come-out of the boat, immediately having-recognized him, ⁵⁵they-ran-around [the] that whole region where they-were-hearing that he-is/was. ⁵⁶And wherever² he-entered into (a) village or into (a) town or into open-fields, in the market-places they-would-put the-ones being-sick and were-appealing to him on-order-that they-might-touch even the fringe of-[the] garment of-him. And as-many-as touched him were-being saved.

^{7:1}And the Pharisees and some of-the scribes, having-come from Jerusalem, are-gathering to-him; ²and having-seen some of-the disciples of-him that they-are/were-eating [the] loaves/[the] bread[s] with-common/defiled hands ³—for the Pharisees and all the Jews unless² they-wash the/their hands vigorously, do¹ not ^Leat, holding-onto the tradition of-the elders; ⁴and from (the) marketplace unless² they-bathe themselves, they-do¹ not ^Leat, and many other-things there-are that they-received to-hold-onto, washing of-cups and pitchers and copper-pots [and bed-rolls]^{ms}—⁵and the Pharisees and the scribes began-to-ask him, “*On-account-of what do¹ the disciples of-you not ^Lwalk according-to the tradition of-the elders, but eat [the] bread with common/defiled hands?*”

⁶And the/he said to-them,

“Isaiah well prophesied concerning you [the] hypocrites, when he-has-written [that]^{ms},

***‘This [the] people honors me with the/their lips,
but the heart of-them is far from me;***

***⁷but vainly they-worship me,
teaching as-doctrines commandments of-men.’***

⁸*Having-left the commandment of-[the] God, you-hold-onto the tradition of-[the] ‘men.’”*

⁹And he-was-saying to-them, “*Well you-set-aside the commandment of [the] God in-order-that you-may-establish the tradition of-you.* ¹⁰*For Moses said,*

‘Honor the father of-you and the mother of-you,’

and

***‘Let¹ the-one speaking-evil-of father and mother
^Ldie with death/surely-be-put-to-death.’***

¹¹*But you say, ‘If (a) man says to-the/his father or the/his mother, “Corban,” (that is, “(It-is) (a) gift,”) whatever² from me you-would-be-helped, you no-longer allow him to-do nothing/anything for-the/his father or for-the/his mother,’ ¹³annulling the word of-[the] God by-the tradition of-you which you-handed-down; and you-do many such similar-things.”*

¹⁴And having-summoned the crowd again, he-began-to-say to them, “*Hear me all and understand.* ¹⁵*Nothing is from-outside the/a man entering into him that is-able to-defile him, but the-things coming out-of the/a man are the-things defiling the/a man.”*

[[¹⁶]] ¹⁷And when he-entered in (a) house from the crowd, the disciples of-him started-asking him about the parable/illustration. ¹⁸And he-says to-them,

“Thus also you are without-understanding? Do-you¹ not ^Lknow that everything [the] from-outside entering into the/a man is¹ not ^Lable to-defile him, ¹⁹because it-does¹ not ^Lenter into the heart of-him, but into the/his stomach, and

comes-out in the stool (cleansing all [the] foods)?” ²⁰And he-continued-saying [that], *“The-thing coming-out of the/a man—that defiles the/a man.”* ²¹*For from-inside—from the heart of-[the] men—come [the] evil [the] imaginings, fornications, thefts, murders,* ²²*adulteries, greed-acts, wicked-acts, deceit, sensuality, (an) evil-eye, blasphemy/slander, arrogance, foolishness;* ²³*all these [the] evil-things come from-inside and defile the/a man.”*

²⁴And having-arisen from-there, he-went-away into the-regions of-Tyre. And having-entered into (a) house, he-was-wanting nobody to-know, and he-was^L not ^Lable to-escape-notice. ²⁵But immediately (a) woman having-heard about him, whose [the] little-daughter [of-her] was-having (an) unclean spirit, having-come, fell-down at the feet of-him. ²⁶Now the woman was (a) Greek, (a) Syro-Phoenician by-[the] nationality; and she-kept-asking him in-order-that he-might-cast the demon out-of the daughter of-her.

²⁷And he-was-saying to-her, *“Let the children first be-fed, for it-is not good to-take the bread of-the children and to-toss (it) to-the house-dogs.”*

²⁸And the/she answered and says to-him, *“Sir, even the house-dogs under the table eat from the crumbs of-the children.”*

²⁹And he-said to-her, *“On-account-of this [the] word, go; the demon has-gone-out of the daughter of-you.”*

³⁰And having-gone-away into the house of-her, she-found the little-child laid on the bed and the demon gone.

³¹And again having-come-out of the regions of-Tyre, he-went through Sidon to the Sea of Galilee in-the-midst² of-the regions of-Decapolis. ³²And they-were-bringing to him (a) deaf and mute-(man), and they-were-appealing-to him in-order-that he-might-lay^L the/his hand ^Lon him. ³³And having-taken him away-from the crowd by himself/privately², he-put the fingers of-him into the ears of-him and, having-spit, he-touched the tongue of-him, ³⁴and having-looked-up to the sky, he-groaned, and says to-him, *“Ephphatha,”* (that is, *“Be-opened.”*) ³⁵And [immediately]^{ms} the ears of-him were-opened, and the bond of-the tongue of-him was-untied and he-began-to-speak plainly. ³⁶And he-charged them in-order-that they-tell nobody. But as-much-as he-would-charge them, they-would-proclaim (it) more instead. ³⁷They-were^L utterly ^Lastonished, saying, *“He-has-done all-things well; he^L even ^Lmakes the deaf to-hear and the mute to-speak.”*

8:¹And in those [the] days, (a) big crowd being again, and not having anything they-might-eat, having-summoned the disciples, he-says to-them,

²*“I-have-compassion on the crowd, because already three days they-are-remaining-with me and they-do[↓] not[↓] have anything they-might-eat. ³And if I-dismiss them hungry to (the) house of-them, they-will-faint on the way, and some of-them have-come from afar.”*

⁴And the disciples of-him answered him [that], *“Whence will[↓] anybody[↓] be-able to-satisfy these of-bread in (an) unpopulated-area?”*

⁵And he-went-on-to-ask them, *“How many loaves do-you-have?”*

And the/they said, *“Seven.”*

⁶And he-instructed the crowd to-sit-down on the ground. And having-taken the seven loaves, having-given-thanks, he-broke (them) and started-giving (them) to-the disciples of-him in-order-that they-might-distribute (them), and the-distributed (them) to-the crowd. ⁷And they-were-having (a) few small-fish; and having-blessed them, he-said also to-distribute these. ⁸And they-ate and they-were-satisfied, and they-picked-up leftovers of-pieces seven baskets. ⁹And they-were about four-thousand, and he-dismissed them. ¹⁰And immediately having-gotten into the boat with the disciples of-him, he-went into the parts of-Dalmanutha.

¹¹And the Pharisees came-out and began to-argue-with him, seeking from him (a) sign from the sky, testing him. ¹²And having-sighed-deeply/having-taken-a-deep-breath, he-says, *“Why does[↓] [the] this evil generation[↓] seek (a) sign? Truly I-tell you, if (a) sign will-be-given/no sign will be given to-[the] this generation.”* ¹³And having-left them, again having-gotten (in the boat), he-went-away to the other-side.

¹⁴And they-forget to-take loaves and only² one loaf were-they-having with them in the boat. ¹⁵And he-began-to-give[↓] them[↓] strict-orders,

“Look, beware of the leaven of-the Pharisees and the leaven of-Herod.”

¹⁶And they-began-reasoning to one-another that they-do/did[↓] not[↓] have loaves.

¹⁷And having-known, he-says to-them, *“Why are-you-reasoning that you-do[↓] not[↓] have loaves? Do-you[↓] not-yet[↓] know nor understand? Do-you-have the heart of-you hardened? ¹⁸Having eyes, do-you[↓] not[↓] see; and having ears, do-you[↓] not[↓] hear? And do-you[↓] not[↓] remember ¹⁹when I-broke the five loaves for the five-thousand? How-many baskets of pieces full did-you-pick-up?”*

They-say to-him, *“Twelve.”*

²⁰*“When (I broke the loaves) for the four-thousand, how-many baskets full of-pieces did-you-pick-up?”*

And they-say [to-him]^{ms}, *“Seven.”*

²¹And he-went-on-to-say, *“Do-you[↓] not-yet[↓] understand?”*

²²And they-come into Bethsaida. And they-bring him (a) blind-(man), and they-appeal-to him in-order-that he-might-touch him. ²³And having-taken-hold of-the hand of-the blind-(man),

he-brought him out-of the village. And having-spit in the eyes of-him, having-put[↓] the/his hands [↓]on him, he-was-asking him [whether],

“Do-you-see anything?”

²⁴And having-looked-up, he-was-saying, *“I-see [the] men, because like trees I-see (them) walking.”*

²⁵Then he-put[↓] the/his hands [↓]on the eyes of-him again; and he-looked-intently, and he-was-restored and he-saw all-things clearly.

²⁶And he-sent[↓] him [↓]away to (the) house of-him, saying, *“Do[↓] not [↓]go into the village.”*

²⁷And [the] Jesus and the disciples of-him went-out into the villages of-Caesarea [the] Philippi, and on the road he-began-to-ask the disciples of-him, saying to-them,

“Who do [the] men say me to-be?”

²⁸And the/they said to-him, saying [that]^{ms}, *“John the Baptist and others, Elijah, and others that (you-are) one of-the prophets.”*

²⁹And he went-on-to-ask them, *“But who do[↓] you [↓]say me to-be?”*

Having-answered, [the] Peter says to-him, *“You are the Messiah.”*

³⁰And he-charged them in-order-that they-tell nobody about him.

³¹And he-began to-teach them that it-is/was-necessary for-the Son of-[the] Man to-suffer many-things and to-be-rejected by the elders and the chief-priests and the scribes, and to-be-put-to-death and after three days to-be-resurrected.

³²And he-was-speaking frankly/plainly, and [the] Peter, having-taken[↓] him [↓]aside, began to-rebuke him.

³³And the/he, having-turned and having-seen the disciples of-him, rebuked Peter and says, *“Get behind me, Satan, because you-do[↓] not [↓]have-your-mind-on the-things of-[the] God, but the-things of-[the] men.”*

³⁴And having-summoned the crowd with the disciples of-him, he-said to-them,

“If anybody wants to-follow after me, let-him-deny himself, and let-him-pick-up the cross of-him, and let-him-follow me. ³⁵For whoever² wants to-save the life of-him will-lose it, and whoever² loses the life of-him for-the-sake-of me and the gospel will-save it. ³⁶For what does-it-profit (a) man to-gain the whole world and to-forfeit the life of-him? ³⁷For what would[↓] (a) man [↓]give (as an) exchange of-the life of-him? ³⁸For whoever² is-ashamed-of me and [the] my words in [the] this [the] adulterous and sinful generation the Son of-[the] Man will be-ashamed-of [him] when he-comes in the glory of-the Father of-him with the holy [the] angels.”

9:¹And he-continued-by-saying to-them, *“Truly I-say to-you that some of-the-ones standing here are who will[↓] certainly not [↓]taste of-death until² they-see the kingdom of-[the] God having-come with/in power.”*

²And after six days [the] Jesus takes-along [the] Peter and [the] James and [the] John and brings[↓] them [↓]up into (a) high mountain privately² alone, and he-was-transformed in-front-of them, ³and the clothes of-him because dazzling, very white, such-as (a) fuller/bleacher on [the] earth is[↓] not [↓]able so to-whiten (them). ⁴And Elijah appeared to-them with Moses, and they-were talking-with [the] Jesus.

⁵And [the] Peter, having-responded, says to-[the] Jesus, *“Rabbi, it-is good for-us to-be here, and let-us-make three tents, one for-you and one for-Moses and one for-Elijah.”* ⁶For he-did[↓] not [↓]know what he-might-respond, for he-became afraid.

⁷And (a) cloud came overshadowing them, and (a) voice came out-of the cloud, *“This is the Beloved [the] Son of-me; listen to-him.”*

⁸And suddenly having-looked-around, they[↓] no-longer [↓]saw anybody but [the] Jesus alone with them.

⁹And they coming-down out-of the mountain, he-strictly-ordered them [in-order]-that they-tell nobody what-things they-saw except² when the Son of-[the] Man was-raised-up from (the) dead. ¹⁰And they-held-onto the matter, discussing with each-other what [the] raising from (the) dead is/was.

¹¹And they-continued-by-asking him, saying, *“Why do[↓] the scribes [↓]say that it-is-necessary for-Elijah first to-come?”*

¹²And the/he said to-them, *“Elijah, having-come first, does-restored all-things; even how it-is-written regarding the Son of-[the] Man [in-order]-that he-suffer many-things and be-despised? ¹³But I-say to-you that Elijah has[↓] indeed [↓]come, and they-did to-him as-many-things-as they-were-wanting, even-as it-is-written regarding him.”*

¹⁴And having come to the disciples, they-saw (a) big crowd around them, and scribes, arguing with them. ¹⁵And immediately all the crowd, having-seen him, was really-amazed and, having-run-to (him), began-to greet him.

¹⁶And he asked them, *“Why are-you-arguing with them?”*

¹⁷And one out-of the crowd answered him,

“Teacher, I-brought the son of-me to you, having (a) dumb spirit. ¹⁸And wherever² it-seizes him, it-convulses him, and he-foams-at-the-mouth and gnashes the/his teeth and he-becomes rigid; and I-said to-the disciples of-you [in-order]-that they-might-cast[↓] it [↓]out, and they-were[↓] not [↓]able?”

¹⁹And the/he, having-answered them, says, *“O faithless generation, until when/how long will-I-be with you?/until when/how long will-I-put-up-with you?”*

²⁰And they-brought him to him. And the spirit having-seen him, immediately throws[↓] him [↓]into convulsions; and having-fallen on the ground, he-began-to-roll-around, foaming-at-the-mouth.

²¹And he-asked the father of-him, *“How-long is (the) when this has-happened to-him?”*

And the/he said, “[Out-of] from-(a)-child. ²²And many-times it-cast both in (the) fire and into (the) water in-order-that it-might-destroy him. But if you-are-able, help us, having-had-compassion on us.”

²³And [the] Jesus said to-him, “[The] if you-are-able? All-things (are) possible for-the-one believing.”

²⁴Immediately the father of-the little-boy, having-cried-out, began-to-say, “I-believe! Help the unbelief of-me!”

²⁵And [the] Jesus, having seen that (a) crowd was-running together, he-rebuked the unclean [the] spirit, saying to-him, “[The] mute and deaf spirit, I-order you, come-out of him and do_↓ not _↓enter into him”“

²⁶And having-cried-out and having-thrown_↓ him _↓into-convulsions, it-came-out. And he-became as-if dead, so-that the many is/was-saying that he-died. ²⁷But [the] Jesus, having-taken-hold of-the hand of-him, raised_↓ him _↓up, and he-stood-up.

²⁸And he having-entered into (the) house, the disciples of-him privately² began-to-ask him, “Why were_↓ we not _↓able to-cast_↓ him _↓out?”

²⁹And he-said to-them, “This [the] kind is_↓ not _↓able to-come-out for-nobody/anybody except² by prayer.”

³⁰And-from-there having-gone-out, they-were-traveling throughout [the] Galilee, and he-was_↓ not _↓wanting [in-order]-that anybody should-know. ³¹For he-was-teaching the disciples of-him, and he-was-saying to-them [that], “The Son of-the Man is-being-betrayed into (the) hands of-men, and they-will-put_↓ him _↓to-death; and having-been-put to-death, after three days he-will-resurrect.” ³²And the/they were_↓ not _↓understanding the matter, and they-were-afraid to-ask him.

³³And they-came into Capernaum. And have-become in the house, he-began to-ask them, “What were-you-discussing on the road?”

³⁴And the/they kept-quiet, for they-debated with one-another on the road who (was) greatest.

³⁵And having-sat-down, he-called the twelve and says to-them, “If anybody wants to-be first, he-will-be last of-all and minister of-all.” ³⁶And having-taken (a) little-child, he-stood him in the midst of-them: ³⁷“Whoever² welcomes one of-[the] such little-children in the name of-me, welcomes me; and whoever² welcomes me, does_↓ not _↓welcome me but the the-One having-sent me.”

³⁸[The] John said to-him, “Teacher, we-saw somebody cast-out demons in the name of-you, and we-forbade him, because he-was_↓ not _↓following us.”

³⁹And [the] Jesus said, “Do[↓] not [↓]prevent him, for nobody is who does (a) miracle in the name of-me and will-be-able soon/to-turn-around to-speak-evil of-me. ⁴⁰For who is not against us is for us. ⁴¹For whoever² gives (a) cup of-water in (my) name because you-are of-(the)-Messiah, truly I-tell you that he-will[↓] certainly not [↓]lose the reward of-him.

⁴²“And whoever² offends one of-[the] these little-ones [the] believing [in me]^{ms}, it-is-good for-him rather if (a) millstone of-(a)-donkey/of-(a) heavy millstone is-hanging-around the neck of-him, and he-has-been-thrown into the sea. ⁴³And if the hand of-you offends you, cut[↓] it [↓]off. It-is good for-you to-enter into [the] life deformed than, having [the] two hands, to-go-away into [the] Gehenna, into [the] unquenchable [the] fire. [[⁴⁴]] ⁴⁵And if the foot of-you offends you, cut-it off. It-is good for-you to-enter into [the] life lame than, having-[the] two feet, to-be-thrown into [the] Gehenna. [[⁴⁶]] ⁴⁷And if the eye of-you offends you, gouge[↓] it [↓]out. It-is good for-you, one-eyed, to-enter into the kingdom of-[the] God that, having two eyes, to-be-thrown into [the] Gehenna, ⁴⁸where the worm of-them does[↓] not [↓]die and the fire is[↓] not [↓]quenched. ⁴⁹For everybody will-be-salted with-fire. ⁵⁰[The] salt is good; if [the] salt becomes unsalty, with what will-you-make[↓] it [↓]salty? Have saltiness in yourselves, and be-at-peace with one-another.”

10:¹And having-arisen from-there, he-comes into the regions of-[the] Judaea [and]^{ms} beyond the Jordan, crowd[s] were-traveling-together to him; and as he-was-eating, he-was-teaching them again. ²And Pharisees, having-approached, were-asking him if it-is/was-lawful for-a-husband to-divorce (a) wife, testing him.

³And the/he, having-answered, said to-them, “What did[↓] Moses [↓]command you?”

⁴And the/they said, “**Moses permitted to-write (a) certificate of-divorce and divorce (her).**”

⁵But [the] Jesus said to-them, “For the hardheartedness of-you he-wrote [the] this commandment to-you. ⁶But from (the) beginning of-creation, **‘he-made them male and female. ⁷On-account-of this (a) man shall-leave the father and the mother of-him [and he-shall-be-joined-in-marriage to the wife of-him]^{ms}, ⁸and the two will-be for/will become one flesh,’** so-that they-are no-longer two but one flesh. ⁹What then [the] God joined, let[↓] man not [↓]separate.”

¹⁰And into the house again the disciples were-asking him concerning this.

¹¹And he-says to-them, “Whoever² divorces the wife of-him and marries another commits adultery against her. ¹²And if she, having-divorced the husband of-her, marries another, she commits adultery.”

¹³And they-were-trying-to-bring[↓] children [↓]to him in-order-that he-might-touch them. But the disciples rebuked them.

¹⁴And [the] Jesus, having-seen, was-indignant and said to-them, “*Let the little-children come to-me; do[↓] not [↓]prevent them, for of-[the] such is the kingdom of-[the] God* ¹⁵*Truly I-tell you, whoever² does[↓] not [↓]receive the kingdom of-[the] God like (a) little-child, will-certainly not enter into it.*” ¹⁶And having-taken[↓] them [↓]in-his-arms, he-blesses (them), laying the/his hands on them.

¹⁷And he traveling-out onto (the) road, one, having-run-to (him) and having-knelt (to) him, began-by-asking him, “*Good teacher, what shall-I-do in-order-that I-may-inherit eternal life?*”

¹⁸And [the] Jesus said to-him, “*Why are-you-calling me good? Nobody (is) good except² one—[the] God.*” ¹⁹*You-know the commandments: ‘Do[↓] not [↓]murder, do[↓] not [↓]commit-adultery, do[↓] not [↓]steal, do[↓] not [↓]lie,’ do[↓] not [↓]defraud, ‘honor the father and the mother of-you.’”*

²⁰And the/he said to-him, “*Teacher, I-kept all these-things from (the) youth of-me.*”

²¹And [the] Jesus, having-looked-at him, loved him and said to-him, “*One-thing is-lacking with-respect-to-you. Go sell as-many-things-as you-have and give to-[the]^{ms} poor, and you-will-have-treasure in heaven, and come follow me.*” ²²But having-been-shocked/sad at the word, he-went-away sorrowing, for he-was one-having many possessions.

²³And [the] Jesus, having-looked-around, says to-the disciples of-him, “*How difficultly the-ones having wealth will-enter into the kingdom of-[the] God.*”

²⁴But the disciples were-being-amazed at the words of-him.

And [the] Jesus again, having-responded, says to-them, “*Children, how difficult it-is to-enter into the kingdom of-[the] God.*” ²⁵*I-is easier for-(a)-camel to-go-through [the]^{ms} eye of-[the/a]^{ms} needle than for-(a)-rich-(man) to-enter into the kingdom of-[the] God.”*

²⁶And the/they were[↓] all-the-more [↓]surprised, saying to each-other, “*And/then who is-able to-be-saved?*”

²⁷And having-looked-at them, [the] Jesus says, “*With man (it is) impossible, but not with God, for all-things (are) possible with [the] God.*”

²⁸[The] Peter began to-say to-him, “*Behold, we left all-things and have-followed you.*”

²⁹[The] Jesus said, “*Truly I-say to-you, nobody is who left house or brothers or sisters or mother or father or children or fields for-the-sake-of me and for-the-sake-of the gospel,*” ³⁰*unless² he-receives (a) hundredfold now in [the] this age houses and brothers and sisters and mothers and children and fields with persecutions, and in the coming [the] age eternal life.*” ³¹And many first will-be last and [the]^{ms} many last (will be) first.”

³²And they-were on the road going-up to Jerusalem, and [the] Jesus was going-in-front-of/leading them, and they-were-being-amazed; and the-ones following were-being-afraid.

And having-taken^L the twelve ^Laside, he-began to-tell them the-things going to-come-on him ³³[that], *“Behold, we-are-going-up to Jerusalem, and the Son of-[the] Man will-be-betrayed to-the chief-priests and to-the scribes, and they-will-condemn him to-death, and they-will-deliver him to-the Gentiles, ³⁴and they-will-mock him and spit-on him and scourge him and put-(him)-to-death, and after three days, he-will-resurrect.”*

³⁵And James and John, the sons of-Zebedee, come-to him, saying to-him, *“Teacher, we-want [in-order]-that whatever² we-ask you, you-will-do.”*

³⁶And the/he said to-them, *“What do-you-want [me]^{ms} I-will-do for-you?”*

³⁷And the/they said to-him, *“Give to-us [in-order]-that one on (the) right^{pl} (hand) and one from (the) left^{pl} we-may-sit in the glory of-you.”*

³⁸And [the] Jesus said to-them, *“You-do^L not ^Lknow what you-are-asking. Are-you-able to-drink the cup that I drink or to-be-baptized-with the baptism that I am-being-baptized-with?”*

³⁹And the/they said to-him, *“We-are-able.”*

And [the] Jesus said to-them, *“The cup that I drink you-will-drink, and you-will-be-baptized-with the baptism that I am-being-baptized with; ⁴⁰but [the] to-sit on (the) right^{pl} of-me or on (the) left is not mine to-give, but (it is) for-whom it-has-been-prepared.”*

⁴¹And having-heard, the ten began to-be-indignant concerning James and John.

⁴²And having-summoned them, [the] Jesus says to-them, *“You-know that the-ones seeming to-rule the Gentiles lord-it over them, and the great-ones are-authoritarian-with them.*

⁴³*And not thus is-it among you, but whoever² wants to-become great among you will-be (a) minister of-you, ⁴⁴and whoever² wants to-be first among you will-be servant of-all. ⁴⁵For even the Son of Man did^L not ^Lcome to-be-served but to-serve, and to-give the life of-him (as a) ransom in-place-of many.”*

⁴⁶And they-come to Jericho. And he going-out from Jericho and the disciples of-him and (a) considerable crowd, the son of Timaeus, Bartimaeus, (a) blind beggar, was-sitting beside the road. ⁴⁷And having-heard that it-is/was Jesus the Nazarene, he-began to-shout and to-say, *“Son of-David, Jesus; have-mercy-on me.”*

⁴⁸And many were-getting-after-at him [in-order]-that he-be-quiet, but the/he kept-shouting more by-much, *“Son of-David, have-mercy-on me.”*

⁴⁹And having-stood-still, [the] Jesus said, *“Call him.”*

And they-call the blind-man, saying to-him, *“Cheer-up; get-up. He-is-calling you.”*

⁵⁰And throwing-aside the cloak of-him, having-jumped-up, he-came to [the] Jesus.

⁵¹And having-answered him, [the] Jesus said, “*What do-you-want (that) I-should-do for-you?*”

And the blind (man) said to-him, “*Rabboni, [in-order]-that I-may-regain-(my)-sight.*”

⁵²And [the] Jesus said to-him, “*Go, the faith of-you has-saved you.*”

And immediately he-regained-his-sight, and started-following him on the road.

11:¹And when they-are-nearing [to] Jerusalem, to Bethphage and Bethany, to the Mount of-[the] Olives, he-sends two of-the disciples of-him, ²and he-says to-them,

“*Go into the village [the] across-from you, and immediately, entering into it, you-will-find (a) donkey-colt tied, on which nobody of-men [not-yet]^{ms} sat. Untie it and bring (it).* ³And if anybody says to-you, ‘Why are-you-doing this,’ say, ‘The Lord has need of-it,’ and immediately he-will-send it back here.”

⁴And they-went-away and found (a) donkey-colt tied at (the) gate outside by the street, and they-untie it. ⁵And some of-the-ones standing there began-to-say to-them, “*What are-you-doing, untying the donkey-colt?*” ⁶And the/they said to-them even-as [the] Jesus said, and they-let them.

⁷And they-bring the donkey-colt to [the] Jesus, and they-put-on it the clothes of-them, and he-sat on it. ⁸And many spread the clothes of-them in the road; and others, having-cut-off branches from the fields, ⁹and the-ones going-in-front and the-ones following began to-shout,

“***Hosanna;***

***blessed (is) the-One coming in (the name of-(the)-Lord.*”**

¹⁰“*Blesed (is) the coming kingdom of-the father of-us David.*

Hosanna in the highest.”

¹¹And he-entered into Jerusalem into the temple; and having-looked-around-at all-things, the hour already being late, he-entered into Bethany with the twelve.

¹²And the next-day, they having-come from Bethany, he-was-hungry. ¹³And having-seen (a) fig tree from-afar having leaves, he-came (to see) whether then he-would-find anything on it. And having-come to-it, he-found nothing on it except² leaves, for the time was not of-figs. ¹⁴And having-responded, he-said to-it, “*No-longer may nobody/anybody eat from you unto the age/forever³,*” and the disciples of-him were-listening.

¹⁵And they-come into Jerusalem; and having-entered into the temple, he-began to-drive-out the-ones selling and the-ones buying in the temple, and he-overturned the tables of-the money-changers and the seats of-the-ones selling [the] doves, ¹⁶and he-would[↓] not [↓]allow [in-order]-that anybody should-carry (a) vessel through the temple. ¹⁷And he-began-to-teach and to-say to-them, “*Is-it[↓] not [↓]written [that],*

***‘The house of-me will-be-called (a) house of-prayer
for-all (the) nations’?***

But you-have-made it (a) den of-thieves.”

¹⁸And the chief-priests and the scribes heard and began-to-see how they-might-destroy him, for they-were-afraid-of him, for all the crowd was-being-amazed at the teaching of-him. ¹⁹And when evening came, they-would-travel outside the city.

²⁰And passing-by in-the-morning, they-saw the fig-tree withered from (the) root. ²¹And having-been-reminded, [the] Peter says to-him, “*Rabbi, behold, the fig-tree that you-cursed has-withered.*”

²²And having-answered, [the] Jesus says to-them, “*Have faith of-God.* ²³*Truly I say to-you that whoever² says to-[the] this mountain, ‘Be-picked-up and be-thrown into the sea, and does*⌋ *not*⌋ *doubt in the heart of-him, but believes that what he-says happens, it-will-be to-him.*

²⁴*On-account-of this I-say to-you, all-things as-many-as you-pray and ask-for you-receive—believe that you-received (them), and it-will-be to-you.* ²⁵*And when you stand praying, forgive, if you-have something against somebody, in-order-that the Father of-you^{pl} [the] in [the] heaven[s] may-forgive you the trespasses of-you.”* [[²⁶]]

²⁷And they-come again into Jerusalem; and in the temple, he walking, the chief-priests and the scribes and the elders come to him, ²⁸and they-begin-by-saying, “*By what authority are-you-doing these-things, and who gave you [the] this authority in-order-that you-may-do these-things?*”

²⁹And [the] Jesus said to-them, “*I-will-ask you one matter, and you-answer me and I-will-tell you by what authority I-do these-things.* ³⁰*The baptism [the] of-John—was-it from heaven or from man? Answer me.”*

³¹And they-began-reasoning with each-other, saying, “*If we-say, ‘From heaven,’ he-will-say, ‘On-account-of what [then]^{ms} did-you*⌋ *not*⌋ *believe-in him?’* ³²*But (if) we-say, ‘From men,’*”—they-were-afraid-of the crowd, for all were-having [the] John truly that he-was (a) prophet. ³³And having—answered [the] Jesus, they-say, “*We-do*⌋ *not*⌋ *know.”*

And [the] Jesus says to-them, “*Neither do*⌋ *I*⌋ *say to-you by what authority I-am-doing these-things.”*

12:¹And he-began to-speak to-them in parables.

“(A) man planted (a) vineyard, and put⌋ *(a) hedge*⌋ *around (it), and dug (a) winepress, and built (a) watchtower, and rented*⌋ *(it)*⌋ *out to-farmers, and went-on-(a)-trip.* ²*And at-the season he-sent (a) servant to the farmers in-order-that he-might-receive from the fruit of-the vineyard.* ³*And taking him, they-beat (him) and sent*⌋ *(him)*⌋ *away empty.* ⁴*And again he-sent to them another servant, and-that-one they-beat-over-the-head and treated*⌋ *(him)*⌋ *shamefully.* ⁵*And he-sent another. And-that-one they killed, and (he sent) many others, (they) beating*

some and murdering some. ⁶He-had yet one beloved son. He-sent him last to them, saying [that], 'They-will-respect the son of-me.' ⁷But those [the] farmers said to each-other [that], 'This is the heir. Come-on, let-us-kill him, and the inheritance will-be of-us.' ⁸And taking (him), they-murdered him, and threw him outside the vineyard. ⁹What [then]^{ms} will[↓] the Lord of-the vineyard[↓] do? He-will-come and destroy the farmers and he-will-give the vineyard to-others. ¹⁰Did-you[↓] not-even[↓] read [the] this scripture,

***'The stone that the builders rejected—
this became [for] (the) head of-(the)-corner.***

***¹¹This came from (the) Lord,
and it-is marvelous in the eyes of-us'?"***

¹²And they-were-trying to-arrest him, but they feared the crowd, for they-knew that he-said the parable against them. And having-left him, they-went-away.

¹³And they-send to him some of-the Pharisees and of-the Herodians in-order-that they-might-trap him in-(his)-word. ¹⁴And having-come, they-say to-him,

"Teacher, we-know that you-are true, and it-is[↓] not[↓] (a) concern to-you about nobody/anybody, for you-do[↓] not[↓] look at (the) face of-men, but in truth you-teach the way of [the] God. Is-it-lawful to-give tribute to-Caesar or not? Shall-we-give or shall-we[↓] not[↓] give?"

¹⁵And the/he, knowing the hypocrisy of-them, said to-them, *"Why are-you-testing me? Bring me (a) denarius in-order-that I-may-see (it)"*

¹⁶And the/they brought (one), and he-says to-them, *"Whose (is) [the] this image and [the] inscription?"*

And the/they said to-him, *"Caesar's."*

¹⁷And [the] Jesus said to-them, *"Pay to-Caesar the-things of-Caesar and to-[the] God the-things of-[the] God."*

And they-were-being-amazed at him.

¹⁸And Sadducees come to him, who say resurrection not to-be, and they-began-to-ask him, saying,

¹⁹*"Teacher, Moses wrote to us that 'if (the) brother of-someone dies' and leaves-behind (a) wife 'and does[↓] not[↓] leave (a) child,' [in-order]that 'the brother of-him raise-up seed for-the brother of-him.'* ²⁰*Seven brothers were, and the first took (a) wife and, dying, did[↓] not[↓] leave (a) seed. ²¹And the second took her and he-died not leaving-behind (a) seed. And the third likewise. ²²And the seven did[↓] not[↓] leave (a) seed. Last of-all the woman also died. ²³In the*

resurrection [when they arise]^{ms}, (the) wife of-which of-them will-she-be? For the seven had her (as a) wife.”

²⁴[The] Jesus said to-them,

“Do-you^l not ^lerr on-account-of this: not knowing the scriptures neither the power of-[the] God? ²⁵For when they-resurrect from (the) dead neither do-they-marry nor are-given-in-marriage, but they-are like angels in [the] heaven[s]. ²⁶Now concerning the dead that they-arise, did-you^l not ^lread in the book of-Moses at the bush how [the] God spoke to-him, saying, **‘I (am) the Good of-Abraham and [the]^{ms} God of-Isaac and [the]^{ms} God of-Jacob’?** ²⁷He is not (a) God of-(the)-dead but of-(the)-living. You-err greatly.”

²⁸And one of-the scribes having-come, having-heard them arguing, having-seen that he answered them well, asked him, “What is (the) first commandment of-all?”

²⁹[The] Jesus answered [that],

“**First is, ‘Hear, Israel, (the) Lord the God of-you is one Lord,** ³⁰**and you-shall-love (the) Lord the God of-you out-of the whole heart of-you and out-of the whole soul of-you’** and out-of the mind of-you ‘and out-of all the strength of-you.’ ³¹This (is) second, **‘You-shall-love the neighbor of-you as yourself.’** Another commandment is not greater than these.”

³²And the scribe said to-him, “Well, Teacher, you-spoke in truth, because ‘One is and another is not besides him; ³³and [the] loving him out-of the whole heart and out-of the whole understanding and out-of the whole strength and [the] loving the neighbor as yourself is much-more than all the whole-burnt-offerings and sacrifices.”

³⁴And [the] Jesus, having-seen [him]^{ms} that he-responded intelligently, said to-him, “You-are not far from the kingdom of-[the] God.”

And nobody no-longer was-daring to-ask him (a question).

³⁵And [the] Jesus, having-answered, was-saying, teaching in the temple, “How do^l the scribes ^lsay that the Messiah is (the) son of-David? ³⁶David himself said by the Holy [the] Spirit,

**‘The Lord said to-the Lord of-me,
“Sit on (the) right-(hand) of-me,
until² I put the enemies of-you
under the feet of-you.”’**

³⁷David himself says him (to be) Lord, and whence is-he (a) son of-him?”

And [the]^{ms} big crowd were-listening-to him gladly.

13:¹And he going-out of the temple, one of-the disciples of-him says, “Teacher, behold, what stones! And what buildings!”

²And [the] Jesus said to-them, “Do-you-see these [the] large buildings? Stone on stone here will¹ certainly not ¹be-left that will¹ certainly not ¹be-torn down.”

³And he sitting on the Mount of-[the] Olives over-against the temple, Peter and James and John and Andrew ask privately², ⁴“Tell us, when will-these-things be, and what (will be) the sign when these-things are¹ all ¹about to-be-finished?”

⁵And [the] Jesus began to-say to-them,

“Beware lest anybody deceives you. ⁶Many will-come in the name of-me, saying [that], ‘I am,’ and will-deceive many. ⁷And when you hear-about wars and rumors of-wars, do¹ not ¹be-alarmed. It-is-necessary for-(these) to-happen, but the end (is) not-yet. ⁸For nation will-be-raised-up against nation and kingdom against kingdom. Earthquakes will-be according-to places/everywhere; famines will-be. These (are) (the) beginning of-birth-pangs. ⁹But you yourselves beware. They-will-betray you into courts, and you-will-be-scourged in synagogues, and you-will-stand before governors and kings for-the-sake of-me for (a) testimony to-them. ¹⁰And it-is-necessary for-the gospel to-be-preached in all the nations. ¹¹And when they lead you, betraying (you), do¹ not ¹worry-ahead-of-time what you-will-say, but whatever² is-given to-you in that [the] hour, say this, for you are not the-ones speaking but the Holy [the] Spirit. ¹²And brother will-betray brother to death and father (will betray) son, and children will-rise-up-against parents and put¹ them ¹to-death. ¹³And you-will-be hated by all on-account-of me, but the-one having-remained to (the) end—this-one will-be-saved.

¹⁴“And when you-see the abomination of-[the] desolation standing where it-must not, [let¹ the reading-one ¹understand], then let¹ the-ones in [the] Judaea ¹flee into the mountains, ¹⁵and let¹ not the-one on the housetop [not] ¹go-down nor enter-in to-take anything out-of the house of-him. ¹⁶And let¹ not the-one in the field ¹return into the-things behind to-pick-up the/a garment of-him. ¹⁷And to-the-ones having in (the) womb/pregnant and to-the-ones nursing in those [the] days. ¹⁸But pray [in-order]-that it¹ not ¹be during-(the)-winter; ¹⁹for [the] those days will-be (a) tribulation such as has¹ not ¹been from (the) beginning of-creation that [the] God created until the now and will¹ certainly not ¹be. ²⁰And except² the Lord cut¹ the days ¹short, all flesh would not be-saved, but on-account-of the elect/chosen-ones whom he-chose, he-cut¹ the days ¹short. ²¹And then if anybody says to-you, ‘Behold, the Messiah (is) here; behold, (he is) there; do¹ not ¹believe (it). ²²For false-Messiahs and false-prophets will-arise and do signs and wonders unto [the] deceiving, if possible, the elect/chosen-ones. ²³But you beware. I-have-told¹ you these-things ¹ahead-of-time.

²⁴But in those [the] days after [the] that tribulation,

*the sun will-be-darkened,
and the moon will¹ not ²give the light of-it,
²⁵and the stars will-befalling out-of the sky,
and the powers [the] in the skies will-be-shaken.'*

²⁶And they they-will-see 'the Son of-[the] Man coming on (the) clouds' with great power and glory. ²⁷And then he-will-send-out the/his angels and they-will-bring-together (one) end of-earth unto (the) end of-(the) sky.

²⁸And learn (a) parable from the fig-tree. Indeed when the branch of-it becomes tender and puts-out [the] leaves, you-know that [the] summer is near. ²⁹Thus also you, when you-see these-things happening, you-know that it-is near at (the) doors. ³⁰Truly I-say to-you that [the] this generation will¹ certainly not ²pass-by until² all-these-things happen. ³¹[The] heaven and [the] earth will-pass-away, bu the words of-me will¹ certainly not ²pass-away.

³²Now concerning [the] that day or [the] hour nobody knows, not-even the angels in heaven, not-even the Son, except² the Father. ³³Watch; stay-alert, for you-do¹ not ²know when the time is. ³⁴Like (a) man away-from-home, having-left the house of-him and having-given to-the servants of-him [the] authority, to-each the work of-him and to-the doorkeeper he-gave-commandments [in-order]-that he-should-be-on-the-alert. ³⁵So watch. For you do¹ not ²know when the lord of-the house is-coming, whether in-the-evening or in-the-middle-of-the-night or during rooster-crowning or in-the-morning, ³⁶lest, having-come suddenly, he-find you sleeping. ³⁷But what I-say to-you I-say to-all: watch.

14:¹And the Passover and [the] (Feast of) Unleavened-(Bread) was after two days, and the chief-priests and the scribes were-trying how, having-arrested him by stealth, they-might-put¹ (him) ²to-death. ²For they-were-saying, "Not during the feast lest-at-any-time (a) riot will-be among the people."

³And he being in Bethany in the house of-Simon the leper, he-reclining, (a) woman came having (an) alabaster-vial of-expensive, pure nard, (and) she-began-to-pour-(it)-on the head of-him. ⁴And some were being-indignant with each-other, "Unto what has¹ [the] this waste ²happened? ⁵For this [the] ointment was-able to-be-sold for-over three hundred denarii and given to-the poor." And they-started-scolding her.

⁶And [the] Jesus said, "Let¹ her ²alone; why are-you-giving her trouble? She-worked (a) good work on me. ⁷For you always have the poor with you; and whenever you-want, you-are-able to-do well for-them, but you-do¹ not always ²have me. ⁸She-did what she-could. She-anointed the body of-me ahead-of-time for [the] entombment. ⁹And truly I-tell you, wherever² the gospel is-preached in the whole world, what she-did shall be-told as (a) memorial of-her."

¹⁰And Judas Iscariot, [the] one of-the twelve, went-away to the high-priests in-order-that he-might-deliver him to-them. ¹¹And the/they, having-heard, rejoiced and promised to-give him silver, and be-began-trying how he-might-deliver him at-a-good-time.

¹²And on-the first day of-the Unleavened-(Bread), when the Passover was-being-sacrificed, the disciples of-him say to-him, “*Where do-you-want, having-gone-away, us-to-prepare in-order-that we-may-eat the Passover?*”

¹³And he-sent two of-the disciples of-him and says to-them, “*Go into the city and (a) man will-meet you carrying (a) pot of-water. Follow him,* ¹⁴*and wherever² he-enters, say to-the master-of-the-house that, ‘The Teacher says, ‘Where is the upper-room of-me where I-may-eat the Passover with the disciples of me?’*” ¹⁵*And he will-show you (a) large upper-room, furnished, ready. And there prepare for-us.*”

¹⁶And the disciples went-out and they-came into the city and they-found even-as he-said to-them, and they-prepared the Passover. ¹⁷And evening having-come, he-arrives with the twelve.

¹⁸And they reclining and eating, [the] Jesus said, “*Truly I-say to-you that one out-of you will-betray me, the-one eating with me.*”

¹⁹They-began to-be-grieved and to-say to-them one by one, “*(It is) not[↓] me, [↓]is-it?*”

²⁰And the/he said to-them, “*One of-the twelve, the-one dipping with me in the bowl.*” ²¹*Because the Son of-[the]Man goes even-as it-is-written concerning him, but woe to-[the] that man through whom the son of-[the] Man is-destroyed. (It would have been) good for-him if [the] that man had[↓] not [↓]been-born.*”

²²And they eating, having-taken (a) loaf, having-blessed (it), he-broke (it) and gave (it) to-them and said, “*Take, this is the body of-me.*” ²³And having-taken (a) cup, having-given-thanks, he-gave (it) to-them, and they[↓] all [↓]drank from it. ²⁴And he-said to-them, “*This is the blood of-me, (the blood) of-the covenant [the] poured-out on-behalf-of all.*” ²⁵*Truly I-say to-you that I-will[↓] certainly not no-longer/any-longer [↓]be-drinking of-the fruit of-the vine until [the] that day when I-drink it new in the kingdom of-[the] God.*”

²⁶And having-sung-a-hymn, they-went-out to the Mount of-[the] Olives.

²⁷And [the] Jesus says to-them [that], “*You[↓] all [↓]will-be-offended because it-is-written,*
‘I-will-strike the shepherd,
and the sheep will-be-scattered.’

²⁸*But after [the] my being-raised, I-will-go-ahead-of-you into [the] Galilee.*”

²⁹And [the] Peter said to-him, “*Even if all will-be-offended, [but] I (will) not.*”

³⁰And [the] Jesus says to-him, “*Truly I-say to-you that you today, this [the] night, before (a) rooster double crows/crows twice, you-will-deny me three-times.*”

³¹But the/he kept-saying insistently, “*If it-is-necessary for-me to-die-with you, I-will-_L certainly not _Ldeny you.*”

And they-_L all _Lwere-saying likewise.

³²And they-are-going into (a) parcel-of-land the name of-which (is) Gethsemane, and he-says to-the disciples of-him, “*Sit here while I-pray.*” ³³And he-takes-along [the] Peter and [the]^{ms} James and [the]^{ms} John with him, and he-began to-be-completely-distressed and to-be-anxious, ³⁴and he-says to-them, “*The soul of-me is deeply-grieved to death. Stay here and keep-watch.*”

³⁵And having-gone-forward a-little, he-fell on the ground and began-to-pray in-order-that, if possible, the hour might-go-past from him. ³⁶And he-was-saying, “*Abba [the] Father, all-things (are) possible for-you. Take [the] this cup from me, but not what I want but what you (want).*”

³⁷And he-comes and finds them sleeping, and he-says to-[the] Peter, “*Simon, are-you sleeping? Were-you-_L not _Lable to-keep-watch for-one hour? ³⁸Watch and pray, in-order-that you-_L not _Lcome into temptation; the spirit (is) willing, but the flesh (is) weak.*”

³⁹And again, going-away, he-prayed, saying the same word. ⁴⁰And again coming, he-found them sleeping, for the eyes of-them were weighed-down, and they-did-_L not _Lknow what they-might-answer him. ⁴¹And he-comes the/a third (time) and says to-them, “*Keep-sleeping the/a little (while) and rest.*”

“*It-is enough. The hour came; behold, the Son of-Man is-being-betrayed into the hands of-[the] sinners.*” ⁴²*Get-up; let-us-go. Behold, the-one betraying me came-near.*”

⁴³And immediately he-yet speaking, Judas, one of-the twelve, comes and with him (a) crowd with swords and clubs from the chief-priests and the scribes and the elders. ⁴⁴And the-one betraying him had-given (a) signal to-them, saying, “*Whomever² I-kiss—he is the-One; arrest him and lead-_L him _Laway safely.*”

⁴⁵And having-come, immediately, having-come-to him, says, “*Rabbi,*” and kissed him. ⁴⁶And the/they laid-_L [the] hands _Lon him and arrested him.

⁴⁷And [(a) certain]^{ms} one of-the-ones standing-by, having-drawn the/his sword, struck the/a servant of-the high-priest and cut-off the ear of-him. ⁴⁸And [the] Jesus, having-responded, said to-them, “*As against (an) insurrectionist, you-came-out with swords and clubs to-seize me? ⁴⁹According-to (the) day/Daily² I-was with you in the temple teaching, and you-did-_L not _Larrest me, but (this has happened) in-order-that the scriptures might-be-fulfilled.*”

⁵⁰And having-left him, they-_L all _Lfled.

⁵¹And a-certain young-man was-following him dressed, (a) linen-sheet (being) over (his) naked (body), and they-seize him. ⁵²And the/he, having-left the linen-sheet, fled naked.

⁵³And they-brought [the] Jesus to the high-priest, and all the chief-priests and the elders and the scribes come-together. ⁵⁴And [the] Peter followed him from afar up-to inside the courtyard of-the high-priest, and he-was sitting-down with the officers and warming-himself at the fire.

⁵⁵And the chief-priests and the whole Sanhedrin were-looking-for testimony against [the] Jesus unto [the] putting-↓ him ↓to-death, and they-were-↓ not ↓finding (it). ⁵⁶For many were-bringing-false-witness against him, and the/their testimony was not consistent. ⁵⁷And some, having-arisen, were-bringing-false-witness against him, saying ⁵⁸[that], *"We heard him saying [that] , 'I will-tear-down [the] this [the] hand-made sanctuary, and through three days I-will-build another made-without-hands.'"* ⁵⁹And not-even so was the testimony of-them consistent.

⁶⁰And having-arisen in-the-midst², the high-priest, he-asked [the] Jesus, saying, *"You-are-↓ not ↓answering nothing/anything what these are-testifying-against you."* ⁶¹And the/he continued-to-be-silent and answered nothing.

Again the high-priest was-asking him and saying to-him, *"Are you the Messiah the Son of-the Blessed?"*

⁶²And [the] Jesus said,

*"I am;
and 'you-will-see the Son of-[the] Man
sitting on (the) right-(hand) of-[the] Power
and coming with the clouds of-the sky.'"*

⁶³And the high-priest having-torn the clothes of-him, says, *"Why do-we-↓ still ↓have need of witnesses?"* ⁶⁴*You-heard the blasphemy. What does-it-seem to-you?"*

And all the-ones condemned him to-be deserving of-death. ⁶⁵And certain-ones began to-spit-on him and to-blindfold the face of-him and to-hit-(him)-with-(their)-fist and to-say to-him, *"Prophesy,"* and the officers held him with-slaps.

⁶⁶And [the] Peter being below in the courtyard one one-of the servant-girls of-the high-priest comes, ⁶⁷and having-seen [the] Peter warming-himself, having-looked-at him, says, *"You also were with the Nazarene, [the] Jesus."*

⁶⁸And the/he denied (it), saying, *"I-do-↓ neither ↓know nor understand what you are-saying."* And he-went outside into the forecourt [and (a) rooster crowed]^{ms}.

⁶⁹And the servant-girl, having-seen him, began again to-say to-the-ones standing-by [that], *"This-one is of-them."*

⁷⁰And the/he denied (it) again, and after (a) little (while) again the-ones standing-by began-to-say to-[the] Peter, *"Truly you-are of them, for you-are also (a) Galilean."*

⁷¹And the/he began to-curse and to-swear [that], “*I-do* not know [the] this man whom you-say.”

⁷²And immediately of (a) second-(time) (a) rooster crowed, and [the] Peter remembered the word as [the] Jews said to-him [that], “*Before (a) rooster crows twice you-will-deny me three-times.*” And breaking-down, he-began-to-cry.

15:¹And immediately early-in-the-morning, the chief-priests with the elders and scribes and the whole Sanhedrin holding session, having-bound [the] Jesus, brought (him) out and delivered (him) to-Pilate.

²And [the] Pilate asked him, “*Are you the king of-the Jews?*”

And the/he, having-answered, says to-him, “*You say/yes.*”

³And the chief-priests were-accusing him of many-things. ⁴And again [the] Pilate was-asking him, saying, “*You-are* not answering nothing/anything? Behold, how-many-things they-are-accusing you of!”

⁵But [the] Jesus no-longer answered nothing/anything, so-that [the] Pilate was-amazed.

⁶And according-to (the) feast/at-every-feast he-used-to-release to-them one prisoner that they-would-ask-for. ⁷And the-one called Barabbas was imprisoned with [the] insurrectionists who^{pl} had-committed murder in the insurrection. ⁸And the crowd, having-gone-up, began to-ask even-as he-customarily-did for them.

⁹And [the] Pilate answered them, saying, “*Do-you-want (that) I-should-release to-you the king of-the Jews?*” ¹⁰For he-knew that on-account-of jealousy the chief-priests had-delivered-him.

¹¹But the chief-priests stirred-up the crowd [in-order]-that rather he-should release [the] Barabbas to-them.

¹²And [the] Pilate again having-answered, was-saying to-them, “*What then [do-you-want]^{ms} (that) I-should-do-with [whom you-call]^{ms} the king of-the Jews?*”

¹³And the/they shouted again, “*Crucify him!*”

¹⁴And [the] Pilate kept-saying to-them, “*For what evil-thing did-he-do?*”

But the/they shouted all-the-more, “*Crucify him!*”

¹⁵And [the] Pilate, willing to-do the sufficient-thing for-the crowd, released [the] Barabbas to-them, and delivered [the] Jesus, having-been-scourged, [in-order]-that he-might-be-crucified.

¹⁶And the soldiers took him away inside the palace, that is, (the) Praetorium, and called-together the whole band. ¹⁷And they-dress him in purple, and, having-weaved (a) thorn crown, put it on him. ¹⁸And they-began to-acclaim him, “*Hail, king of-the Jews.*” ¹⁹And they-kept-beating the head of-him with-(a)-reed and kept-spitting-on him and putting the knees/kneeling, they-were-bowing-to him. ²⁰And when they-mocked him, they-undressed him in the purple

and dressed[↓] him ^Lin the garments of-him, and they-lead[↓] him ^Laway in-order-that they-might-crucify him.

²¹And they-conscript (a) certain passerby, Simon (the) Cyrenian, coming from the country, the father of-Alexander and Rufus in-order-that he-might-carry the cross of-him. ²²And they-bring him to [the] Golgotha place, (that is, translated ‘Place of-(the)-Skull.’) ²⁴And they-crucify him.

And they-divide-up the clothes of-him,
casting lot over them who would-take what.

²⁵And it-was (the) third hour and they-crucified him. ²⁶And the superscription of-the cause of-him was written, “*The king of-the Jews.*” ²⁷And two insurrectionists they-crucify with him, one on (the) right and one on the left of-him. [[²⁸]]^{ms}

²⁹And the-ones going-past were-hurling-abuse-at him, shaking the heads of-them and saying, “*Ha, the-one tearing-down the sanctuary and building (it) in three days,*” ³⁰*save yourself, having-come-down from the cross.*

³¹And the chief-priests likewise were-saying, “*He-saved others; he-is[↓] not ^Lable to-save himself.*” ³²*The Messiah, the king of-Israel, let-him-come-down now from the cross, in-order-that we-may-see and believe.*”

And the-ones crucified with him kept-insulting him.

³³And (the) sixth hour having-come darkness came on the whole [the] land until the ninth hour. ³⁴And at-the ninth hour [the] Jesus shouted with-(a)-loud voice, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani*”; (that is, translated, “*[The] God of-me, [the] God of-me, unto what did-you-forsake me?*”)

³⁵And some of-the-ones standing-by, having-heard, started-saying, “*Behold, he-is-calling Elijah.*”

³⁶And (a)-certain-one having-run [and]^{ms}, having-filled (a) sponge with-sour-wine, having-put (it) on-a-reed, he-gave[↓] him ^L(a) drink, saying, “*Let (that) we-see that if-Elijah comes to-take[↓] him ^Ldown.*”

³⁷And [the] Jesus, having-let-out (a) loud voice, breathed-the last. ³⁸And the curtain of-the-sanctuary was-split into two from top to bottom. ³⁹Behold, and the centurion [the] standing out across-from him, having-seen that thus he-gave-up the breath, said, “*Truly this [the] man was (the) Son of God.*” ⁴⁰And women also were off afar, watching, among whom (were) Mary the Magdalene, and Mary the mother of-James the Less and of-Joses, and Salome. ⁴¹The/they when he-was in Galilee, were-following him and they-were-ministering to-him, and many others, (women) [the] coming-up-with him to Jerusalem.

⁴²And already evening having-come, because it-was Preparation, that is, for-(the)-Sabbath, ⁴³Joseph [the]^{ms} from Arimathea, having-gone, (a) prominent Council member, who

also was waiting-for the kingdom of-[the] God, having-gathered-courage, went-in to [the] Pilate and asked-for the body of-the Jesus. ⁴⁴And [the] Pilate wondered whether already he-has/had-died; and, having-summoned the centurion, asked him whether he-died already. ⁴⁵And having-known from the centurion, he-granted the corpse to-[the] Joseph. ⁴⁶And having-bought (a) linen-cloth, having-taken-^Lhim ^Ldown, he-wrapped-^Lhim ^Lin the linen-cloth, and put him in (a) tomb that was hewn out-of (the) rock, and rolled (a) stone over the entrance of-the tomb. ⁴⁷And [the] Mary the Magdalene and Mary the (mother) of-Joses were-watching where he-has/had-been laid.

16:¹And the Sabbath having passed, Mary the Magdalene, and Mary the (mother) of-[the] James, and Salome bought spices in-order-that, having-come, they-might-anoint-him. ²And very early on-the one (day) of-the week[s], they-come to the tomb, the-sun having-risen. ³And they-were-saying to each-other, *“Who will-roll-away the stone for-us from the entrance of-the tomb?”* ⁴And having-looked-up, they-see that the stone has-been-been-rolled-away, for it-was exceedingly large. ⁵And having-entered into the tomb, they-saw (a) young-man sitting on the right clothed-with (a) white robe, and they-were astonished.

⁶But the/he says to-them, *“Do-^Lnot ^Lbe-astonished. You-are-looking-for Jesus the Nazarene, the-one crucified; he-arose; he is not here. Behold, the place where they-laid him. ⁷But go tell the disciples of-him—and [the] Peter [that], ‘He-is-going-ahead-of you into [the] Galilee. There you-will-see him, even-as he-said to-you.’”*

⁸And having-gone out, they-fled from the tomb, for trembling and astonishment had them, and they-said nothing to-nobody/anybody, for they-were afraid.

[⁹And having-arisen early on-the first (day) of-(the)-week, he-appeared first to Mary the Magdalene, from whom he-had-cast-out seven demons. ¹⁰That-one^{fem}, having-gone, reported to-the-ones being with him, grieving^{pl} and crying. ¹¹And-those, having-heard that he-was-alive and was-seen by her, disbelieved.

¹²And after these-things, he-appeared to-two of them in another form, walking, traveling in (the) country. ¹³And-those going-away reported to-the rest; they-did-^Lnot ^Lbelieve those either.

¹⁴And afterwards he-appeared to-the eleven themselves reclining-at-table, and he-reproached their disbelief and hardheartedness, because they-disbelieved the-ones having-seen him, having-been-raised.

¹⁵And he-said to-them, *“Having-gone into all the world, preach the gospel to-every [the] creature/created-one. ¹⁶The-one having-believed and having-been-baptized will-be-saved, but the-one disbelieving will-be-condemned. ¹⁷And these signs will-follow the-ones having-believed: in the name of-me they-will-cast-out demons, they-will-speak in new languages, ¹⁸[and in the/their*

hands]^{ms}; they-will-pick-up snakes and-if they drink anything deadly, it-will^L certainly not^L harm them; they-will-lay hands on (the) sick, and they-will-become well.”

¹⁹Then the Lord Jesus, after [the] speaking to-them, was-taken-up into [the] heaven and sat-down on (the) right (hand) of-[the] God. ²⁰And those, having-gone-out, preached everywhere, the Lord working-with (them) and confirming the word through the signs following.]]

Virgil Warren, PhD
translator

christir.org